

Kształcenie tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych w zakresie języka niemieckiego

Forma studiów: Niestacjonarne

Sposób realizacji studiów: Tradycyjne

WROCLAW 2 semestry Rekrutacja zakończona

Program studiów

Program studiów podyplomowych na kierunku kształcenie tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych w zakresie języka niemieckiego na Uniwersytecie WSB Merito we Wrocławiu.



Liczba miesięcy nauki: **9**



Liczba godzin: **252**



Liczba zjazdów: **12**



Liczba semestrów: **2**

WARSZTAT PRACY TŁUMACZA (60 godz.)

- Wybrane zagadnienia z zakresu prawa polskiego i niemieckiego (24 godz.)
- Wykorzystanie narzędzi komputerowych w tłumaczeniu (12 godz.)
- Emisja głosu (12 godz.)
- Zasady prowadzenia działalności tłumaczeniowej oraz etyka pracy tłumacza (12 godz.)

Zdobędziesz umiejętności korzystania z nowoczesnych narzędzi wspomagających proces tłumaczenia. Rozwiniesz swoją wiedzę specjalistyczną oraz nauczysz się sztuki autoprezentacji. Zapoznasz się z zasadami etyki zawodowej oraz będziesz gotów do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych.

WYBRANE ZAGADNIENIA POPRAWNOŚCI JĘZYKA POLSKIEGO I NIEMIECKIEGO (24 godz.)

- Stylistyka języka niemieckiego z elementami nowej pisowni niemieckiej - die neue Rechtschreibung (12 godz.)
- Stylistyka języka polskiego (12 godz.)

Nauczysz się poprawnie posługiwać językiem niemieckim oraz polskim dobierając odpowiednie środki językowe oraz

Dane zamieszczone w niniejszej karcie kierunku mają charakter wyłącznie informacyjny. Dane te nie stanowią oferty zawarcia umowy w rozumieniu art. 66 i nast. kodeksu cywilnego. Zgodnie z art. 160 ust. 3 ustawy z dnia 27 lipca 2005 roku Prawo o szkolnictwie wyższym, umowa między a studentem zawierana jest w formie pisemnej.

efektywnie wykorzystywać zasady komunikacji w pracy tłumacza.

PRAKTYKA PRZEKŁADU PISEMNEGO (120 godz.)

- Tłumaczenia wybranych tekstów specjalistycznych (72 godz.)
- Tłumaczenia prawne i prawnicze (24 godz.)
- Tłumaczenia pisemne uwierzytelnione (24 godz.)

Zdobędziesz umiejętność tłumaczenia tekstów specjalistycznych z uwzględnieniem tekstów prawnych i prawniczych. Zapoznasz się z tłumaczeniem tekstów specjalistycznych. Nauczysz się samodzielnie weryfikować tekst pod kątem merytorycznym oraz rozwiązywać dylematy tłumaczeniowe.

Tłumaczenia ustne (48 godz.)

- Tłumaczenia á vista (12 godz.)
- Tłumaczenia konsekwentne i symultaniczne (24 godz.)
- Tłumaczenia ustne uwierzytelnione (12 godz.)

Ważnym elementem modułu jest ćwiczenie pamięci, która jest istotna zwłaszcza w tłumaczeniach ustnych. Wykonywanie tłumaczeń w laboratoriach tłumaczeniowych jest dodatkowym atutem modułu. Będziesz potrafił komunikować się z użyciem specjalistycznej terminologii z zakresu języka polskiego oraz niemieckiego.

Forma zaliczenia



egzamin w formie
pisemnego
tłumaczenia czterech
tekstów (dodatkowy
zjazd)

<https://www.merito.pl/wroclaw/studia-i-szkolenia/studia-podyplomowe/kierunki/ksztalcenie-tlumaczy-przysieglych-i-specjalistycznych-w-zakresie-jezyka-niemieckiego>